

Dodatok

k Zmluve o poskytovani verejnych sluzieb,
uzavrety podla zakona c. 351/2011 Z.z. o elektronicke komunikaciah v zneni neskorich predpisov
t. c. 911870918, SIM karta c. 8942102180009361116
(dalej len "Dodatok")



ST - C

PODNIK

| | | | | | |
|----------------|---|--------------|------------------------------|-------------|--------------|
| Obchodné meno | Slovak Telekom, a.s. | | | | |
| Sídlo / adresa | Bajkalská 28, 817 62 Bratislava | | | | |
| Zapísaný | Obchodný register Okresného sudu Bratislava I, oddiel Sa, vložka číslo 2081/B | | | | |
| IČO | 35 763 469 | DIČ | 2020273893 | IČ pre DPH | SK2020273893 |
| Zastúpený | Martina Brišová, obchodný reprezentant | Kód predajcu | 01.LM.TELSYS.BRISOVA.MARTINA | Kód tlačiva | 192 |

(ďalej len "Podnik") a

ÚČASTNÍK - PRÁVNICKÁ OSOBA / FYZICKÁ OSOBA PODNIKATEĽ

| | | | | | |
|------------------------------------|--|-----|--|------------|--|
| Obchodné meno / názov | Centrum voľného času | | | | |
| Sídlo / miesto podnikania | Námestie osloboditeľov 87/23, 031 01 Liptovský Mikuláš | | | | |
| Register, číslo zápisu podnikateľa | 0 | | | | |
| IČO | 37810561 | DIČ | | IČ pre DPH | |
| Zastúpený | PHDR. Roman Králik, RC:7312147799, ČOP:SL336290 | | | | |

(ďalej len "Účastník")

ADRESA ZASIELANIA PÍSOBNÝCH LISTÍN

| | | | | | |
|---------------------------|------------------------------|------|-------------------|-----|--------|
| Obchodné meno alebo názov | Centrum voľného času | | | | |
| Ulica, súp. číslo | Nábřežie Dr. A. Stodolu 1932 | Obec | Liptovský Mikuláš | PSČ | 031 01 |

TABUĽKA Č. 1

| Program služieb | Happy XS(L) | Pôvodný program služieb | Podnikateľ 90 NEW |
|--|------------------------------|---------------------------|-------------------|
| Typ MT/Dátové zariadenie | Samsung Galaxy S4 mini Black | Výrobné číslo (IMEI/EUI) | 358270057928571 |
| Maximálna kúpna cena za MT/Dátové zariadenie | 99,00 € | | |
| Doba viazanosti | 24 mesiacov | Minimálny program služieb | HAPPY XS |
| Zmluvná pokuta | 497,91 € | | |

AKTIVOVANÉ SLUŽBY

| | |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> Dátové služby | <input checked="" type="checkbox"/> Happy mobilný telefón |
| Služba: Neobmedzený internet v mobile | |

Podnik a Účastník uzatvárajú tento Dodatok, ktorým sa Zmluva o poskytovaní verejných služieb uzatvorená vo vzťahu k 1.ú/SIM karte s číslom uvedeným v záhlaví tohto Dodatku mení a upravuje v rozsahu a spôsobom uvedeným v tomto Dodatku (ďalej len „Zmluva“). Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto Dodatkom dotknuté zostávajú v platnosti bez zmeny.

- Predmetom tohto Dodatku je:
 - zmena pôvodného programu služieb Účastníka na program služieb uvedený v tabuľke č. 1 tohto Dodatku a/alebo poskytovanie programu služieb uvedeného v tabuľke č. 1 tohto Dodatku Účastníkovi, a to vo vzťahu k SIM karte uvedenej v záhlaví tohto Dodatku, resp. k inej SIM karte, ktorá ju bude v budúcnosti nahradzovať (ďalej len "SIM karta");
 - záväzok Účastníka nadne a včas platiť cenu za zariadenie a poskytovanie Služieb Podniku podľa zvoleného programu Služieb a dodržiavať svoje povinnosti v súlade so Zmluvou, týmto Dodatkom, Všeobecnými podmienkami pre poskytovanie verejných služieb prostredníctvom mobilnej siete Podniku (ďalej len „Všeobecné podmienky“), Cennikom pre poskytovanie služieb Podniku (ďalej len „Cennik“) a záväzok Účastníka zaplatiť Podniku administratívny poplatok v súlade s Cennikom za vykonanie administratívnych alebo technických zmien v systémoch Podniku v súvislosti s uzavretím tohto Dodatku k Zmluve, a to vo výške 3,98 € s DPH (ďalej len „Administratívny poplatok“), pričom Administratívny poplatok bude Účastníkovi vyúčtovaný v prvej faktúre za Služby vystavenej Podnikom a doručenej Účastníkovi po podpise tohto Dodatku k Zmluve, ak sa Účastník s Podnikom nedohodne inak; Účastník nie je povinný zaplatiť Podniku Administratívny poplatok, ak sa uzatvára Dodatok (i) súčasne s aktiváciou novej SIM karty, kedy sa účtuje príslušný aktivčný poplatok, (ii) pri prechode zo služby Easy na niektorý z mesačných programov, kedy sa účtuje poplatok za prechod v súlade s Cennikom, (iii) na základe objednávky zadanej prostredníctvom Služby e-shop. Účastník podpisom tohto Dodatku vyhlasuje, že bol oboznámený Podnikom, že aktuálne informácie o platných cenách za Služby je možné získať v aktuálnom Cenniku dostupnom na www.telekom.sk alebo inej internetovej stránke Podniku, ktorá ju v budúcnosti nahradí a na predajných miestach Podniku;
 - záväzok Podniku zabezpečiť Účastníkovi predaj zľavneného mobilného telefónu, ktorý je bližšie špecifikovaný v tabuľke č. 1 (ďalej len "MT"). Účastník svojím podpisom zároveň potvrdzuje prevzatie vyššie špecifikovaného MT;
 - súhlas Účastníka s poskytovaním EF podľa Všeobecných podmienok a Cennika a zároveň súhlas s poskytovaním EF prostredníctvom internetu sprístupnením internetovej stránky Podniku, pričom Účastník berie na vedomie, že na jeho žiadosť Podnik zároveň zasiela EF na Účastníkom určenú e-mailovú adresu. V prípade poskytovania EF nebude Účastníkovi zo strany Podniku zasielaná písomne vyhotovená faktúra;
 - záväzok Podniku poskytovať Účastníkovi, ktorý si v súvislosti s týmto Dodatkom aktivoval alebo pokračuje vo využívaní postpaidových Služieb Podniku s niektorým z programov Služieb Biznis Star alebo Happy alebo prešiel z využívania služby Easy alebo služby Fix na užívanie niektorého z programov Služieb Biznis Star alebo Happy, a to v spojení s prevzatím záväzku viazanosti aspoň na 12 alebo 24 mesiacov, zľavu vo výške 7% z ceny mesačného paušálneho poplatku za príslušný program Služieb aktivovaný na základe tohto Dodatku, a to počas celej doby viazanosti dojedanej podľa tohto Dodatku (ďalej v tomto písmene označovaná len ako „Zľava“). Počas zúčtovacieho obdobia prebiehajúceho ku dňu účinnosti tohto Dodatku poskytne Podnik Účastníkovi vo vzťahu k SIM karte Zľavu v likvotnej výške podľa zostávajúceho počtu dní prebiehajúceho zúčtovacieho obdobia až do skončenia tohto zúčtovacieho obdobia. Účastník berie na vedomie a súhlasí s tým, že (i) Zľavu nie je možné počas jej poskytovania vo vzťahu k SIM karte kombinovať a súčasne využívať s akoukoľvek inou zľavou alebo akciovou ponukou, ak nie je určené Podnikom inak, (ii) nárok na poskytovanie Zľavy zanikne, ak Účastník počas doby poskytovania Zľavy požiada Podnik o deaktiváciu programu služieb Biznis Star alebo Happy, pričom tento nárok opätovne nevznikne ani v prípade, ak Účastník opätovne požiada Podnik vo vzťahu k SIM karte o aktiváciu programu Služieb Biznis Star alebo Happy aktivovaného týmto Dodatkom. V prípade zániku nároku na poskytnutie Zľavy, najneskôr však po uplynutí doby poskytovania Zľavy, bude Podnik poskytovať Účastníkovi program Služieb aktivovaný týmto Dodatkom alebo Účastníkom zvolený iný program Služieb za cenu podľa Cennika platného v čase poskytovania príslušného programu Služieb bez poskytovania Zľavy. Doba poskytovania Zľavy sa v prípade prerušenia alebo obmedzenia poskytovania Služieb Podniku poskytovaných Účastníkovi vo vzťahu k SIM karte nepredlžuje a uplynie dňom, ktorý by bol posledným dňom doby poskytovania Zľavy v prípade, ak by k predmetnému prerušeniu poskytovania Služieb nedošlo;
 - záväzok Podniku voči Účastníkovi, ktorý si vo vzťahu k SIM karte na základe tohto Dodatku aktivoval alebo pokračuje vo využívaní niektorého z programov Služieb Happy a zároveň využil ponuku Podniku na zakúpenie MT spojenú s prevzatím záväzku viazanosti aspoň na 24 mesiacov, poskytnúť Účastníkovi špeciálny prenosný kupón na zľavu z mesačného poplatku alebo z ceny mobilného telefónu, podľa voľby Účastníka, oprávňujúci jeho držiteľa na poskytnutie zvýhodnenej ponuky služieb Podniku podľa podmienok uvedených v Cenniku a na poskytnutom kupóne, pričom tento kupón nie je možné uplatniť vo vzťahu k tejto Zmluve, a zároveň vo vzťahu k tejto Zmluve poskytovať Účastníkovi: (i) program Služieb Happy XS(L), ktorý spočíva v poskytovaní programu Služieb Happy L počas obdobia odo dňa účinnosti tohto Dodatku až do uplynutia 6 zúčtovacích období nasledujúcich po zúčtovacom období trvajúcim ku dňu účinnosti tohto Dodatku (ďalej len „Obdobie Viac za menej“) a v poskytovaní programu Služieb Happy XS po uplynutí Obdobia Viac za menej až do uplynutia doby viazanosti dohodnutej v tomto Dodatku, a to za mesačný poplatok programu Služieb Happy XS podľa Cennika platného v čase uzavretia tohto Dodatku s príslušnou Happy zľavou podľa tohto Dodatku počas celej doby viazanosti; (ii) program Služieb Happy S(L), ktorý spočíva v poskytovaní programu Služieb Happy L počas Obdobia Viac za menej a v poskytovaní programu Služieb Happy S po uplynutí Obdobia Viac za menej až do uplynutia doby viazanosti dohodnutej v tomto Dodatku, a to za mesačný poplatok programu Služieb Happy S podľa Cennika platného v čase uzavretia tohto Dodatku s príslušnou Happy zľavou podľa tohto Dodatku počas celej doby viazanosti; (iii) program Služieb Happy M(XL), ktorý spočíva v poskytovaní programu Služieb Happy XL počas Obdobia Viac za menej a v poskytovaní programu Služieb Happy M po uplynutí Obdobia Viac za menej až do uplynutia doby viazanosti dohodnutej v tomto Dodatku, a to za mesačný poplatok programu Služieb Happy M podľa Cennika platného v čase uzavretia tohto Dodatku s príslušnou Happy zľavou podľa tohto Dodatku počas celej doby viazanosti; (iv) program Služieb Happy L(XL), ktorý spočíva v poskytovaní programu Služieb Happy L počas Obdobia Viac za menej a v poskytovaní programu Služieb Happy L podľa Cennika platného v čase uzavretia tohto Dodatku s príslušnou Happy zľavou podľa tohto Dodatku počas celej doby viazanosti; (v) program Služieb Happy XL volania (XL), ktorý spočíva v poskytovaní programu Služieb Happy XL počas Obdobia Viac za menej a v poskytovaní programu Služieb Happy XL volania po uplynutí Obdobia Viac za menej až do uplynutia doby viazanosti dohodnutej v tomto Dodatku, a to za mesačný poplatok programu Služieb Happy XL volania podľa Cennika platného v čase uzavretia tohto Dodatku s príslušnou Happy zľavou podľa tohto Dodatku počas celej doby viazanosti. Účastník berie na vedomie, že po uplynutí doby viazanosti dohodnutej v tomto Dodatku, mu bude Podnik naďalej poskytovať program Služieb poskytovaný v momente uplynutia doby viazanosti, a to za mesačný poplatok za príslušný program Služieb Happy podľa Cennika platného v čase poskytovania príslušného programu Služieb. Nárok na poskytnutie programu Služieb Happy za zvýhodnený mesačný poplatok počas Obdobia Viac za menej zaniká definitívne a bez akýchkoľvek náhrady v prípade, ak Účastník požiada počas Obdobia Viac za menej o jeho deaktiváciu alebo o jeho zmenu na akýkoľvek iný štandardný program služieb Happy poskytovaný podľa aktuálneho Cennika, ktorý je rovnaký alebo vyšší než minimálny program služieb uvedený v tabuľke č. 1 tohto Dodatku. Účastník berie na vedomie a súhlasí s tým, že zvýhodnený mesačný poplatok za program Služieb Happy poskytnutý na základe tohto bodu a písmena Dodatku nie je možné počas jej poskytovania kombinovať a súčasne využívať s akoukoľvek inou zľavou alebo akciovou ponukou Podniku, ak z výslovných pokynov Podniku nevyplýva niečo iné. Obdobie Viac za menej sa v prípade prerušenia alebo obmedzenia poskytovania Služieb Podniku poskytovaných Účastníkovi vo vzťahu k SIM karte nepredlžuje a uplynie dňom, ktorý by bol posledným dňom Obdobia Viac za menej v prípade, ak by k predmetnému prerušeniu alebo obmedzeniu poskytovania Služieb nedošlo. Účastník berie na vedomie a súhlasí s tým, že počas celej doby viazanosti, teda i počas Obdobia Viac za menej budú doplnkové balíčky k aktivovanému programu Služieb Happy poskytované za ceny platné vo vzťahu k programu Služieb Happy poskytovaného po uplynutí Obdobia Viac za menej.
- Účastník sa zaväzuje, že po dobu viazanosti uvedenú v tabuľke č. 1 tohto Dodatku (ďalej len „doba viazanosti“) nepožiadá o vypožičenie SIM karty z prevádzky a že sa nedopustí takého konania a ani neumožní také konanie, na základe ktorého by Podniku vzniklo právo zrušiť Zmluvu odstúpením od nej alebo právo vypovedať Zmluvu z dôvodov porušenia povinnosti zo strany Účastníka, za žiadosť o vypožičenie SIM karty z prevádzky sa pritom považuje najmä výpoveď Zmluvy zo strany Účastníka, žiadosť o jej vypožičenie v prípade straty alebo krádeže SIM karty, ako aj odstúpenie Účastníka od Zmluvy z iného dôvodu, než je porušenie povinnosti na strane Podniku. Účastník zároveň berie na vedomie a súhlasí s tým, že (i) počas doby viazanosti nemôže požiadať vo vzťahu k SIM karte o vypožičenie v záhlaví tohto Dodatku o aktiváciu alebo o zmenu aktivovaného programu Služieb (Tariff, okrem prípadu, ak sa jedná o zmenu už aktivovaného programu Služieb iTariff a uvedenej v záhlaví tohto Dodatku) o aktiváciu alebo o zmenu aktivovaného programu za splnenia podmienok stanovených Podnikom (ii) počas doby viazanosti nemôže požiadať vo vzťahu k SIM karte uvedenej v záhlaví tohto Dodatku o aktiváciu alebo o zmenu aktivovaného programu Služieb na program Služieb Podľa seba, okrem prípadu, ak sa jedná o zmenu už aktivovaného programu Služieb Podľa seba a za splnenia podmienok stanovených Podnikom. Podnik a Účastník sa dohodli, že za žiadosť o vypožičenie SIM karty z prevádzky podľa tohto bodu Dodatku sa považuje aj žiadosť Účastníka o prenesenie telefónneho čísla uvedeného v záhlaví tohto Dodatku od spoločnosti





Slovak Telekom, a.s. k inému podniku poskytujúcemu verejnú mobilnú telefónnu službu v Slovenskej republike. S ohľadom na predmet plnenia uvedený v bode 1 tohto Dodatku, osobitne s ohľadom na záväzok Podniku zabezpečiť Účastníkovi predaj zľavneného MT podľa bodu 1 písm. c) tohto Dodatku a Podnikom poskytnutú zľavu z kúpnej ceny MT, sa Podnik a Účastník dohodli, že po dobu viazanosti uvedenú v tabuľke č. 1 tohto Dodatku Účastník nepožiadá o prenesenie čísla uvedeného v záhlaví tohto Dodatku od spoločnosti Slovak Telekom, a.s.. Účastník zároveň berie na vedomie a súhlasí s tým, že v prípade porušenia dojednania uvedeného v predchádzajúcej vete je v súlade s týmto bodom Dodatku povinný uhradiť Podniku zmluvnú pokutu uvedenú v tabuľke č. 1 tohto Dodatku.

3. Účastník berie na vedomie, že Podnikom poskytnutá výška zľavy z kúpnej ceny MT je odlišná v závislosti od zvoleného programu Služieb. Účastník sa zaväzuje, že po dobu viazanosti uvedenú v tabuľke č. 1 tohto Dodatku nepožiadá o aktiváciu alebo zmenu programu služieb na program služieb s nižším mesačným poplatkom, ako má minimálny program služieb uvedený v tabuľke č. 1 tohto Dodatku.
4. V prípade porušenia záväzku Účastníka uvedeného v bode 1 písm. b) alebo v bode 2 alebo v bode 3 tohto Dodatku, v dôsledku čoho dôjde k následnému vypojeniu SIM karty zo strany Podniku, je Účastník povinný uhradiť Podniku zmluvnú pokutu uvedenú v tabuľke č. 1. V prípade žiadosti Účastníka o vypojenie SIM karty z prevádzky v zmysle bodu 2 tohto Dodatku je zmluvná pokuta podľa predchádzajúcej vety splatná okamihom doručenia žiadosti o vypojenie SIM karty z prevádzky Podniku.
5. Tento Dodatok je platný a účinný dňom jeho podpísania zmluvnými stranami. Tento Dodatok sa uzatvára na dobu určitú, a to na dobu viazanosti uvedenú v bode 2 tohto Dodatku, ktorá sa v prípade prerušenia alebo obmedzenia poskytovania Služieb Podniku na základe žiadosti Účastníka alebo na základe využitia práva Podniku prerušiť alebo obmedziť Účastníkovi poskytovanie Služieb vyplývajúceho z príslušných právnych predpisov alebo Všeobecných podmienok, automaticky predlžuje o obdobie zodpovedajúce skutočnému trvaniu prerušenia alebo obmedzenia poskytovania Služieb Podniku. V prípade, ak po uplynutí doby viazanosti podľa predchádzajúcej vety tohto bodu Dodatku Účastník pokračuje vo využívaní Služieb, t.j. ak nedošlo k ukončeniu Zmluvy niektorým zo spôsobov ukončenia Zmluvy ku dňu uplynutia doby viazanosti, Služby v rámci dohodnutého programu Služieb alebo programu Služieb zmeneného v súlade s dojednaním uvedeným v bode 3 tohto Dodatku, ako aj všetky Služby aktivované vo vzťahu k SIM karte popri Službách v rámci dohodnutého programu Služieb budú Účastníkovi poskytované na základe Zmluvy na dobu neurčitú za štandardných podmienok spoplatňovania týchto Služieb podľa platného Cenníka, ak nebolo zmluvnými stranami výslovne dohodnuté inak.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zmeny sadzby dane z pridanej hodnoty je Podnik oprávnený ktorúkoľvek z konečných cien služieb Podniku upraviť tak, že k základu dane (cena bez DPH) uplatní sadzbu dane z pridanej hodnoty aktuálnu v čase vzniku daňovej povinnosti Podniku.
7. **NÁVRH NA UZAVRETIE ROZHODCOVSKEJ ZMLUVY:** Podnik neodvolateľne navrhuje Účastníkovi uzavretie rozhodcovskej zmluvy vo forme rozhodcovskej doložky v nasledovnom znení: „Podnik a Účastník sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú alebo vzniknú v súvislosti s Platobnými službami Podniku, budú rozhodované v rozhodcovskom konaní pred Státnym rozhodcovským súdom Slovenskej bankovej asociácie (ďalej „Rozhodcovský súd“) jedným rozhodcom, a to podľa Štatútu a Rokovacieho poriadku Rozhodcovského súdu. Rozhodnutie Rozhodcovského súdu bude pre Podnik a Účastníka záväzná. Účastník má právo odstúpiť od tejto rozhodcovskej zmluvy, a to písomne do 30 dní odo dňa jej uzatvorenia. Účastník berie na vedomie, že nie je povinný prijať predložený návrh na uzavretie rozhodcovskej zmluvy a ak tento návrh neprijme, spory medzi Účastníkom a spoločnosťou Slovak Telekom vyplývajúce z poskytovania Platobných služieb Podnikom budú riešiť všeobecne súdy podľa osobitných právnych predpisov. Účastník zároveň berie na vedomie, že aj v prípade ak prijme návrh na uzavretie rozhodcovskej zmluvy, nie je tým dotknuté právo Účastníka alebo Podniku predložiť spor týkajúci sa Platobných služieb Podniku na rozhodnutie všeobecnému súdu, avšak toto právo zaniká ak Podnik alebo Účastník už podal žalobu na Rozhodcovský súd, pretože po začatí rozhodcovského konania nemožno v tej istej veci konať a rozhodovať na všeobecnom súde.“
Účastník uvedený návrh Podniku na uzavretie rozhodcovskej zmluvy vo forme rozhodcovskej doložky prijíma: ÁNO NIE
8. Tento Dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

Podnik ponúkol Účastníkovi možnosť využiť pri uzavretí tohto Dodatku technické zariadenie v Predajnom mieste Podniku.

- Ak Účastník túto možnosť využil, tento Dodatok je uzavretý v písomnej forme a podpísaný digitalizovaným podpisom zmluvných strán prostredníctvom daného technického zariadenia. Účastník v takomto prípade vyhlasuje, že bol pred uzavretím Dodatku Podnikom informovaný o podstate digitalizovaného podpisu, najmä o tom, že digitalizovaný podpis Účastníka je jeho vlastnoručným podpisom preneseným na Dodatok prostredníctvom technického zariadenia ako jedinečný technický záznam vytvorený len pre účely tohto Dodatku a tvoriaci trvalú neoddeliteľnú súčasť tohto Dodatku. Účastník výslovne súhlasí so spracúvaním záznamu svojho digitalizovaného podpisu jeho priradením k podpísanému dokumentu na účel uzavretia a plnenia Zmluvy. Tento záznam o digitalizovanom podpise Účastníka nebude využitý na žiadne iné účely, a to ani samostatne ani v spojení s iným dokumentom. Uzavretím Dodatku takýmto spôsobom nie je dotknutá platnosť Dodatku, ani jeho písomná forma a takto podpísaný Dodatok má silu originálu.
- Ak Účastník túto možnosť nevyužil, je tento Dodatok uzavretý v písomnej forme a podpísaný vlastnoručným podpisom zmluvných strán zachyteným na Dodatok priamo bez použitia technického zariadenia.

Účastník prevzal od Podniku jeden rovnopis tohto Dodatku v listinnej podobe podpísaný obidvomi zmluvnými stranami.

Účastník berie na vedomie, že technické zariadenie je prístupné na Predajných miestach Podniku v závislosti od jeho technických možností a na základe vlastného uváženia. Účastník je oprávnený vlastnoručne podpísať dokument bez použitia technického zariadenia v prípade absencie tohto zariadenia na Predajnom mieste Podniku.

V Liptovskom Mikuláši, dňa 8. januára 2014

V Liptovskom Mikuláši, dňa 8. januára 2014

Ján DZUR - TELSYS
obchodný zástupca spoločnosti Slovak Telekom, a.s.
031 01 Liptovský Mikuláš
IČO: 47 788 111
SK1020474818

Slovak Telekom, a.s.
v zastúpení
Martina Brišová, obchodný reprezentant

CENTRUM VOĽNÉHO ČASU
Nábřežie Dr. J. Stodolu č. 1932
031 01 Liptovský Mikuláš

Centrum voľného času
v zastúpení
PHDR. Roman Králik